

Votre partenaire pour les services de calibration, l'adminis. d'équipement de contrôle et la consultation.  
Your partner for calibration services, test equipment management and support.

Membre du / member of the

**Deutschen Kalibrierdienst**



Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-K-19408-01-00

Certificat d'étalonnage  
Calibration Certificate

**G3-375-2024-08/1**

Marque d'étalonnage  
Calibration mark

G3-375

D-K-  
19408-01-00

2024-08

<p><b>Objet</b> Object</p> <p><b>Fabricant</b> Manufacturer</p> <p><b>Type</b> Type</p> <p><b>N° d'usine/série</b> Serial number</p> <p><b>Client</b> Customer</p> <p><b>N° de commande</b> Order No.</p> <p><b>No. pages du certificat</b> Number of pages of the certificate</p> <p><b>Date d'étalonnage</b> Date of calibration</p>	<p>Poids individuel, 10 kg Classe F1</p> <p>Single weight, 10 kg Class F1</p> <p>Häfner Gewichte GmbH Hohenhardtswweiler Str. 4 74420 Oberrot Deutschland</p> <p>-</p> <p>1460701 / LAB 5</p> <p>voir page 2 see page 2</p> <p>2024-24065769</p> <p>3</p> <p>19.08.2024 - 21.08.2024</p>	<p>Ce certificat d'étalonnage documente la traçabilité métrologique des grandeurs mesurées par raccordement aux étalons nationaux en conformité avec le Système international d'unités (SI).</p> <p>Le DAkkS est signataire des accords multilatéraux de la European co-operation for Accreditation (EA) et de la International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) pour la reconnaissance mutuelle des certificats d'étalonnage.</p> <p>L'utilisateur est tenu de faire étalonner le matériel référencé ci-dessus à des intervalles appropriés.</p> <p><i>This calibration certificate documents the metrological traceability to national standards, which realize the units of measurement according to the International System of Units (SI).</i></p> <p><i>The DAkkS is signatory to the multilateral agreements of the European co-operation for Accreditation (EA) and of the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) for the mutual recognition of calibration certificates. The user is obliged to have the object recalibrated at appropriate intervals.</i></p>
--	--	---

Ce certificat d'étalonnage ne doit être divulgué que dans sa forme complète et sans modifications. Des extraits ou modifications doivent être autorisés par le laboratoire d'étalonnage ayant établi le certificat. Les certificats d'étalonnage pas signés ne sont pas valides.  
This calibration certificate may not be reproduced other than in full except with the permission of the issuing laboratory. Calibration certificates without signature are not valid.

	<p>Date Date</p> <p>28.08.2024</p>	<p>Directeur du laboratoire d'étalonnage Head of the Calibration Laboratory</p> <p><i>[Signature]</i> Grunenberg</p>	<p>Approbation du certificat par Approval of the calibration certificate by</p> <p><i>[Signature]</i> R. Arendt Rene Arendt</p>
--	--	--	---



La version du certificat d'étalonnage est sans engagement.  
C'est le texte original qui vaut en cas de doute.

*The translated version of the calibration certificate is not a binding translation.  
If any matters give rise to controversy, the original text must be used.*

**Client:** SAS EURL PESAGE MIDI  
*Customer* PYRENEES  
BP 72264  
31322 Castanet Tolosan Cedex  
Frankreich

**Propriétaire:** PESAGE MIDI Pyrénées /  
*Owner* ARTEMIS  
Frankreich

comme indiqué par le client  
*as stated by the customer*

**Objet d'étalonnage:** Poids individuel, 10 kg  
*Calibration object* Classe F1  
Single weight, 10 kg  
Class F1

Dans un étui.  
*Located in a box.*

**Méthode d'étalonnage:** L'étalonnage a été effectué par comparaison avec les étalons de référence  
*Calibration method* du laboratoire d'étalonnage selon la méthode de substitution avec correction de la  
poussée d'Archimède.  
*The calibration ensued through comparison with the reference standards of the  
calibration laboratory using the substitution method with air buoyancy correction.*

**Lieu d'étalonnage:** Laboratoire d'étalonnage KERN  
*Place of calibration* Calibration - Laboratory KERN

**Conditions ambiantes:** L'étalonnage a été effectué dans les conditions ambiantes suivantes:  
*Ambient conditions* The calibration was carried out under the following ambient conditions:

	de <i>from</i>	a <i>to</i>	Incertitude <i>uncertainty</i>
<b>Température (°C)</b> <i>temperature</i>	23,1	23,2	0,1
<b>Humidité atmos. rel. (%)</b> <i>relative humidity</i>	55,1	55,2	2,0
<b>Pression atmos. (hPa)</b> <i>air pressure</i>	948,5	948,6	0,3

**Propriétés magnétiques:** Les propriétés magnétiques des poids ont été mesurées au moyen d'un appareil de  
*Magnetic properties* mesure de la susceptibilité, gaussmètre voire par la méthode de l'attraction. Les  
valeurs limites prescrites par OIML R111:2004 pour la susceptibilité et la polarisation  
magnétique ont été respectées.  
Les valeurs-limites pour les propriétés magnétiques de OIML R111:2004 ont été  
fixées de manière à ce que la variation de l'affichage de la balance par suite de  
l'action réciproque des champs magnétiques de la balance et de l'environnement sur  
le poids soit inférieure au facteur 0,1 de la limite d'erreur tolérée pour le poids.  
*The magnetic properties of the weight pieces were measured with a susceptometer, gaussmeter or the  
attraction method. The prescriptive limits for susceptibility and magnetic polarisation are in conformity with  
the OIML R111:2004.*  
*The limits for magnetic properties established in the OIML R111:2004 specified in a way, that the  
interaction of magnetic fields of the balance and the environment with the weight piece alters the balance  
indication not more than the 0,1-fold of the permissive limit of the weight piece.*

**Poids standard:** I7-100-D-K-19408-01-00-2024-04  
*Standard weights*



Matériau / Densité utilisée:  
Material / Density used

Valeur nominale <i>nominal value</i>	Densité <i>density</i>	Incertitude <i>uncertainty</i>	Matériau <i>material</i>	Forme <i>shape</i>
10 kg	8000 kg/m <sup>3</sup>	100 kg/m <sup>3</sup>	Acier inox <i>Stainless steel</i>	Forme cylindrique <i>Cylindrical form</i>

Résultats des mesures:

*Measurement results:*

Valeur nominale <i>nominal value</i>	Marquage <i>marking</i>	Val. conventionnelle de la masse <i>conventional mass</i>	Incertitude de mesure <b>k=2</b> <i>uncertainty</i>	Erreur maximale tolérée <i>max. perm. error</i>	Classe* <i>class*</i>
10 kg	*	10 kg + 16 mg	16 mg	± 50 mg	F1 ✓

\* L'évaluation de la classe selon OIML R111:2004 se réfère seulement au valeur conventionnel de la masse.  
*The assessment of the class according to OIML R111:2004 / the max. perm. error (if no class assessment is given) only refers to the conventional mass.*

Critère d'évaluation: | [Déviation] | ≤ [Tolérance] – [incertitude de mesure étendue]  
*Assessment criterion: | [Error] | ≤ [Tolerance] – [exp. uncertainty]*

L'incertitude de mesure étendue indiquée est celle qui résulte de la multiplication de l'incertitude de mesure standard par le facteur d'extension k=2. Elle a été déterminée selon EA-4/02 M: 2022.

En règle générale la valeur de la grandeur à mesurer se situe, avec une probabilité avoisinant les 95%, dans l'intervalle de valeur attribué. Les résultats ne sont valables que pour l'objet étalonné dans l'état et les conditions au moment de l'étalonnage. Une proportion pour la stabilité à long terme de l'objet d'étalonnage n'est pas incluse.

*Reported is the expanded uncertainty which results from the standard uncertainty which results from the standard uncertainty by multiplication with the coverage factor k=2. It has been evaluated according to EA-4/02 M: 2022.*

*The value of the measurand is found within the attributed interval with a probability of 95%.*

*The expanded uncertainty was calculated from the contributions of uncertainty originating from the standards used, from the weighings and the air buoyancy corrections. The results apply only to the calibrated item in the condition and under the conditions at the time of calibration. A proportion for the long-term stability of the calibration item is not included.*

Remarques: Le laboratoire de calibration conserve une copie du certificat de calibration au moins cinq ans.  
*Remarks:*

*The calibration laboratory retains a copy of this calibration certificate for at least 5 years.*

Fin du certificat d'étalonnage

*End of calibration certificate*

